





Wiki-sustainability of under-represented languages

An update from the Russian Knot

Farhad Fatkullin and Ilnur Gabidullin

Arctic Knot Conference 2021

Norway / Online - June 24-25 https://w.wiki/3B7p













Greetings to WikiGrannies from Tatar Grandpas





«We all hope that achievements of our youth will make us proud.» Republic of Tatarstan State Councillor Mintimer Shaimiev, 1 October 2018





Presenter affiliations





Farhad Fatkullin (User:frhdkazan)
Wikimedia Russia
Wikimedia Languages of Russia Community
2018 Wikimedian of the Year
Tatar language Wikimedians (UG TAT)
Wikimedia Language Diversity
Turkic Wikimedians UG TRK
TatarWP admin

Member of the Republic of Tatarstan Presidential Commission for the Preservation and Strengthening Tatar language use

Ilnur Gabidullin (User:Ilnur efende)
Tatar language Wikimedians (UG TAT)
TatarWP admin

Original intent was to concentrate on Tatar Wikipedia community strategy Wiki-Smart Qaybıç & other projects







Outline



Original Intent: ttWP since Celtic Knot 2020 Special Request: Wider community Year-in-Review

- · Basic context intro
- · Key events & new practices
- · Wiki-Sustainability: ideas & plans for the future
- · Closing





Part 1



Basic Context: Wikimedia in Russia







Our wikiverse





Wikisource:

6 own domain, 23 Multilingual

Wikinews:

3+10 Mainspace 8 in Incubator

Wiktionary:

7 Mainspace24 Incubator

Wikiversity: 2 Mainspace

2 Incubator



Wikiquote:

Wikibooks: 8 Mainspace, 2 Incubator

4 Mainspace,6 Incubator



93 + 23 + 2

Wikivoyage:

3 Mainspace,

7 Incubator





Who we are







Collaborations







#WikiForHumanRights





Группа участников ВИКИМЕДИЙЦЫ Санкт-Петербурга













төркеме



















Wiki Loves Caucasus



Our context & challenges



14 language families, 150 languages

Language status: Russian (Federal), 37 regional state languages and over 15 with Official recognition

Russian spoken ~all, most popular foreign **English** ~5%, only Russian >80%

Cultural distance between regional state/recognized languages and Russian is higher than between Russian & English.

Russia delegates well-being of indigenous linguistic diversity to respective regional authorities.

72 out of 85 Federal subjects of Russia have **regional budget deficits**

Diversity of cultural worlds, one-size-fit-all legal environment, equal opportunities and freedom of choice

Existing resources and infrastructure biased towards monolingual communication and documentation (Russian), with growing importance of English

Traditional cultures prioritize collective community, ethno-tribal, pagan and religious values, diversity of knowledge forms. English and market economy stress individualism, critical approach, results here and now.

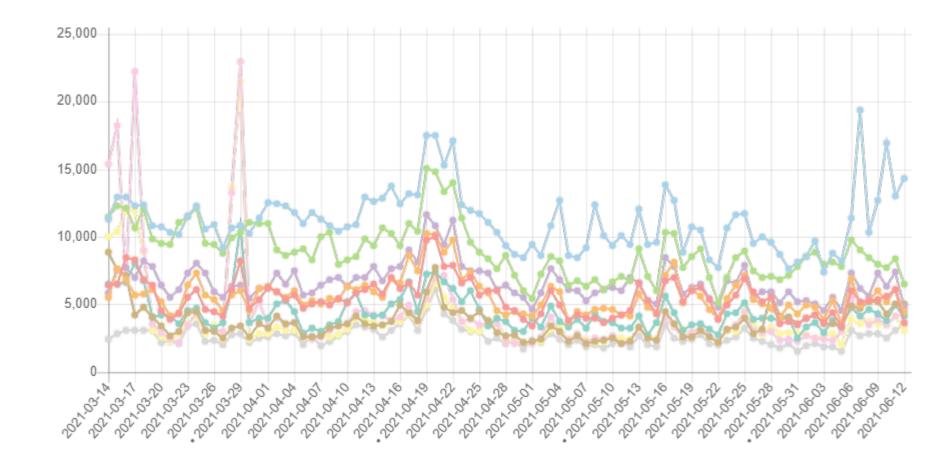
Preservation needs language nests and distancing from dominant linguistic and cultural pressure vs. growing competitive forces





Monitoring Dashboards







Any local support?



Russia: Federal

Tatarstan: Regional

Free licenses included into Civil Code art.1286 (2014) President of the Republic

State Councillor

Supported by Federation's Presidential Instructions (2019) Tatar language Commission

Tatarstan Parliament

Ministry of Foreign Affairs, Federal Parliament Upper Chamber, Civic Chamber, Presidential Grants Foundation, Ethnic Affairs Agency Award, etc.

Ministries and departments

Public circles

Mass media

Academy of Sciences, Colleges, GLAMs, TV, businesses etc.

Private institutions and persons





Monthly Online Meetups



< Wikimedia Languages of Russia Community User Group





Объединение Задачи Собрания Круг потенциальных членов Мониторинг проектов

Здесь собираются анонсы предстоящих и резюме прошедших встреч членов объединения и ссылки на полнотекстовые протоколы собраний.

Предстоящие [edit]

2021.06.27 [edit]

- Организатор: Олег Абарников
- Начало 15:00 мск.
- Участники:
- Повестка:

Прошедшие [edit]

2021.05.23 [edit]

- Организатор: Олег Абарников
- Начало 15:00 мск.
- VUIDETIIIIIVII

Contents [hide]

- 1 Предстоящие
 - 1.1 2021.06.27

2 Прошедшие

- 2.1 2021.05.23
- 2.2 2021.04.18
- 2.3 2021.03.21
- 2.4 2021.02.21
- 2.5 2021.01.17
- 2.5 2021.01.17
- 2.6 2020.12.13
- 2.7 2020.11.22
- 2.8 2020.10.18
- 2.0 2020.10.10
- 2.9 2020.09.20
- 2.10 2020.08.09
- 2.11 2020.07.05
- 2.12 2020.06.07
- ____
- 2.13 2020.05.10





Part 2



Key events & new practices

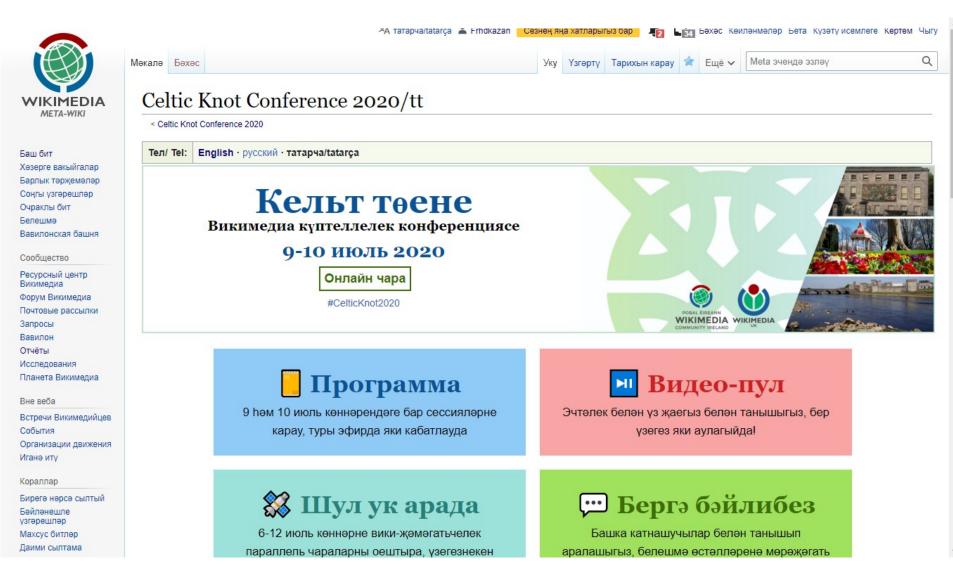






Year-in-Review from the Celtic



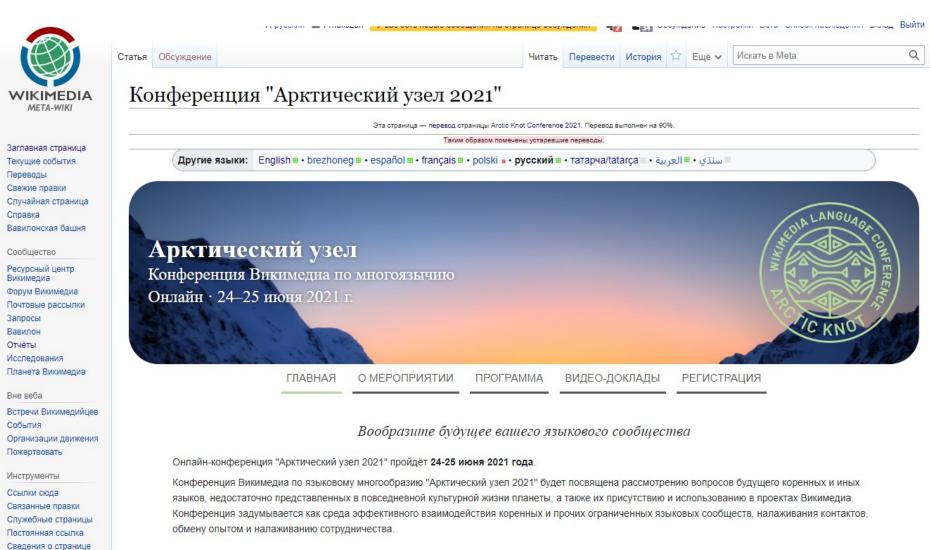






To the first Arctic Knot







LANGUAGE CONFERENCE CO

Russian Presidential Grants Foundation sponsored Contests



Пожертвовать

Контакты Блог

Форум

Пресс-релизы

Викимедиа РУ

О нас Устав

Свидетельства

Членство

Отчёты

Гранты

Собрания

Мы в соц. сетях

ВКонтакте

Твиттер

Фейсбук

YouTube

Навигация

Заглавная страница

Свежие правки

Переводы

Инструменты

Ссылки сюда

Связанные правки

Загрузить файл

Служебные страницы

Contests/Alumni and Mentors of Russia 2020

Материал с сайта НП «Викимедиа РУ» < Конкурсы

Эта страница — перевод страницы Конкурсы/Выпускники и наставники России 2020. Перевод выполнен на 45%.



ВЫПУСКНИКИ И НАСТАВНИКИ

Другие языки: English • oʻzbekcha/ўзбекча • русский • татарча/tatarça ■

"Alumni and Mentors of
Russia 2020" is a thematic
contest for creating and expanding
existing biographical articles in
Wikipedia dedicated to mentors
and alumni of higher educational
institutions in Russia. Within the
framework of the competition,
"higher educational institutions of
Russia" means currently existing





or existed in the past universities in the Russian Federation, as well as universities of the USSR, the Russian Empire and/or the Russian kingdom.

Dates of the competition: from 20 August (00.00) to 10 October 2020 (23.59) inclusive (MSK).

Номинация #1 — «Выпускники и наставники (на русском языке)» — статьи на русском языке о



Grozny University Wiki-seminar







Wiki-Conference Russia 2020





Offline attendees in St.Petersburg, 26 September





Wiki Loves Caucasus



Заглавная страница Текущие события Переводы

Свежие правки Случайная страница

Справка Вавилонская башня

Сообщество

Ресурсный центр Викимедиа

Форум Викимедиа Почтовые рассылки

Запросы

Вавилон

Отчёты Исследования

Планета Викимедиа

Вне веба

Встречи Викимедийцев События

Организации движения Пожертвовать

Инструменты

Ссылки сюда
Связанные правки
Служебные страницы
Постоянная ссылка
Сведения о странице
Цитировать страницу

Элемент Викиданных

Печать/экспорт

Создать книгу Скачать как PDF

Wiki Loves Caucasus 2020

October 1 - October 31, 2020

Welcome to the Wikipedia annual editing contest Wiki Loves Caucasus 2020!

Wiki Loves Caucasus 2020 is the regional contest organized by Caucasian Wikimedians. The main goal of the competition is to create as many articles about the Caucasus in the languages of the Caucasus as possible.

The contest will consist of two levels: 1) National level - the language sections of Wikipedia in the languages of the Caucasus will hold their own local contest, where they will write articles about the Caucasus, except for themselves; 2) International level - everyone can write about the Caucasus in any language and in Wikipedias. The winners will receive valuable prizes both nationally and internationally. Financial resource (except for the languages of the North Caucasus) will be provided by Wikimedia UG Georgia.

Contets will be held from October 1 to October 31.

Background

The idea of holding Wiki Loves Caucasus was born during the Wikimedia Summit 2019 in Berlin, when a non-formal meeting of Wikimedia representatives (Chapter/User Group) from the Caucasus and surrounding countries took place. During the discussion with the representatives of Wikimedia Russia, Wikimedia UG Azerbaijan, Wikimedia Armenia and Wikimedia UG Georgia, we came to the conclusion that it is necessary to hold regional competitions that unite the region as a single system. We decided to hold contests in Wikipedia in the languages of the Caucasus (Armenian, Azerbaijani, Georgian, Russian, Lezgi, Chechenian and etc.). Competition will be held in other languages that don't belong to the Caucasus region, they will compose an international level. The theme of the first competition will be the topic of GLAM. The competition according to the plan will be held in October-November of this year, there will be different prizes for the winners.







Russian please









Wiki for Tatar in the Parliament











Татар мохитенең цифрлы трансформациясе: Wiki-сыз телне саклап булмый

Татарстан Республикасы Президенты каршындагы татар телен саклау көм үстерү мәсьәләләре комиссиясенең 2 нче утырышы, Татарстан Республикасы Дәүләт Советы, Казан, 6.10.2020

Фәрьад Фаткуллин чыгышы слайдлары - w.wiki/fHJ





Tatarstan Academy of Sciences Institute of History led Wiki-events





Tatarstan sponsors Wiki-articles



«Our Republic will send another strong message to the world when we will manage to link towards respective Wikipedia articles from the pages of all our government entities. It will say a lot about us as a society».

Roman Shaykhutdinov, Republic of Tatarstan Vice-Primier, 2 August 2018



«Tatarstan ordered articles in Wikipedia»

22 October 2020 https://w.wiki/iA\$

News on «Wiki-Smart Tatarstan» project https://w.wiki/36zm





Rustam Nuryev's Online Wiki-School



Онлайн ВикиШкола Рустама Нурыева/Наставники

< Онлайн ВикиШкола Рустама Нурыева

1.Викишкола 2.Наставники

3.Расписание

4.Программы курсов 5.Учебные материалы 6.Ресурсы коллег 7.Форум проекта

8.СМИ и блоггеры о нас 9.Помощь проекту

https://w.wiki/kx3@ - короткий адрес страницы.

Наставники



сопровождение
Рустам Нурыев — с 2005 года волонтер
международного движения по
сохранению и распространению знаний
на языках народов мира. Участник
Башкирской и Русской Википедий,

Русских Викиновостей, Викиданных, Викисклада. Лауреат Вики-премий 2014 и 2018 гг. 30 октября 2020 года основал Онлайн ВикиШколу. Живет в Уфе.



Лектор.

Каийр Рысбаев — Википедист с
2009 года, демократически
избранный администратор
КазВики. Шежірелог. Родился в
Караганде, живет в Нур-Султане.



Аміг Е. Аharoni — Языковой стратег Фонда Викимедиа. Редактор Википедии, Викитеки, Викисловаря и Викиучебника на иврите, английском, русском, каталонском и других языках с 2005 года. Руководитель группы разработчиков Инструмента Переводчика. Родился в Москве и живет в Израиле.



Лектор JukoFF — Администартор Русской Википедии. Один из первых и самых продуктивных авторов Википедии. Пишет и правит статьи Википедии с 2005 года На протяжении многих лет занимается популяризацией свободных знаний и свободного доступа к этим знаниям в России. Докладчик на разного рода конференциях и профильных мероприятиях в России и за рубежом.

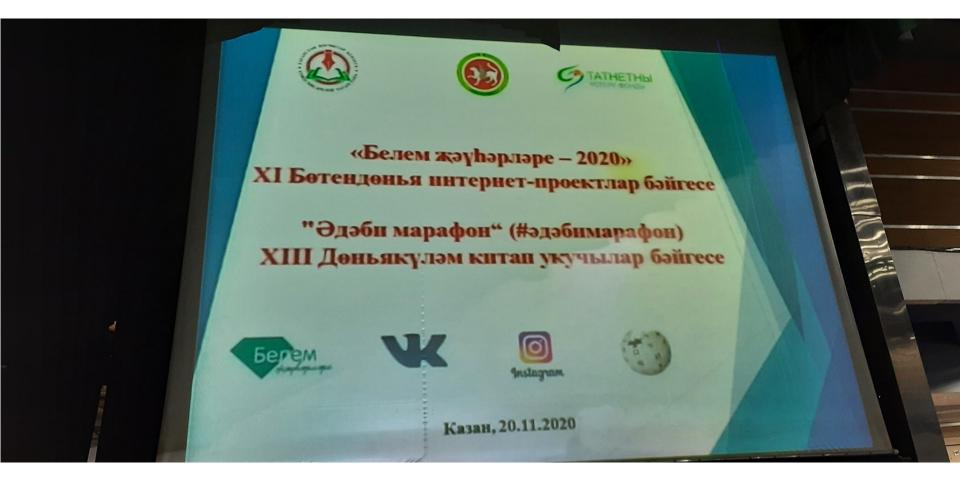


лектор
Зайтуна Нигаматьянова — Одна из самых продуктивных участниц
Башкирской Википедии, автор огромного количества статей. Член
Союза журналистов России.





Second co-awarding with Tatar Internet Development Foundation







First Wikipedia-dedicated course in Moscow State University





Chechen Library Wiki-seminar









Russia's North-West Historians



Викимедиа РУ Онас Устав Свидетельства Членство Отчёты Гранты Собрания Мы в соц. сетях ВКонтакте Твиттер Фейсбук YouTube Навигация Заглавная страница Свежие правки Переводы Инструменты Ссылки сюда Связанные правки Загрузить файл Служебные страницы Постоянная ссылка Сведения о странице Цитировать страницу Печать/экспорт Создать книгу Скачать как PDF Версия для печати На других языках

Добавить ссылки

Discover Russia. Novgorod Lands

Discover Russia. Novgorod Lands is the edit-a-thon that goes from November 1 to December 15, 2020 (UTC). It's thematic contest for writing Wikipedia and Wikivoyage articles about geography, history and culture of the Republic of Karelia, Vologda Oblast, Leningrad Oblast, Novgorod Oblast, Pskov Oblast and Saint Petersburg: the regions of Russia which relates to the historical concept of Novgorod Lands.



culture and history of Russian regions named above. You can write about notable places and objects that are recognized as a historical, natural or cultural heritage in Russia. For example: places of historical events, monuments, museums, libraries, art galleries, botanical gardens, historic buildings and constructions (mills, fortifications, former prisons, palaces and mansions, mounds, bridges etc.), national parks and natural reserves, forests, amusement parks, fairs and carnivals, cultural events etc. Also we apreciate submissions about important historical events that took place on these territories or had major influence on them, about local personalities such as architects, archeologists, historians, folklorists, historians etc. who worked at these territories and leaved a notable mark in their history. You may also translate Russian articles about all this to your native language according to the rules of your local Wikipedia.

Nomination #1 — «Wikipedia articles in Russian». This nomination is for new or supplemented articles in Russian Wikipedia.

Nomination #2 — «Wikipedia articles in other languages». This nomination is for new or supplemented articles in Wikipedias on all languages except Russian.

Nomination #3 — «Wikivoyage articles in Russian». This nomination is for new or supplemented articles in Russian Wikivoyage.

Nomination #4 — **«Wikivoyage articles in other languages».** This nomination is for new or supplemented articles in Wikivoyages on all languages except Russian.





Wikimedia in Sakha meetings







Presentations & Master-classes







Themed & Sponsored Contest





ANGUAGE CONFERENCE

Federal Agency for Ethnic Affairs «The Keyword» Special Merit Award



Bashkir Wikipedia 15 years old!

Rustam Gataullin (Nuryev)





FAEA of Russia Conference 2020













ФАДН России

Cooperation of Russia's Wikivolunteers with the institutions of the Republic of Tatarstan

«Language policy: practices from across Russia»
Online dialogue forum
Federal Agency for Ethnic Affairs (FADN), 18.12.2020

Farhad Fatkullin, materials - w.wiki/qT8

Distributed under Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International free license pursuant to Art.1286 of the Russian Federation Civil Code

Russian Multilingual Wikinews

https://w.wiki/3U\$y





Karelia Wiki-Expedition

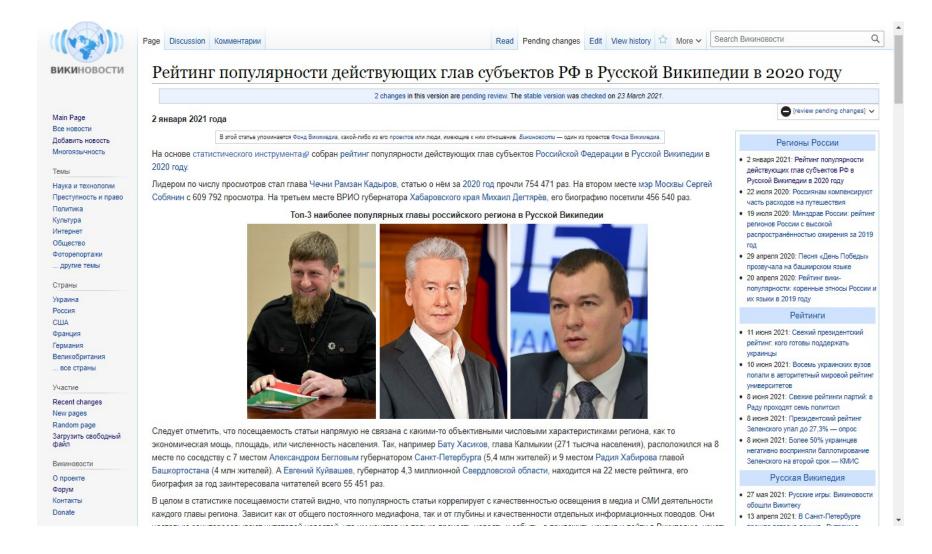






Governors Popularity Raiting







UG EZY Vyborg Wiki-Expedition







#Wikipedia 20







Bashkir Wikipedia Regional Recognition







Bashkir Wikipedia Regional Government Grant





Викиновости

О проекте

Форум Контакты

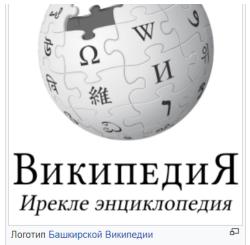
Donate

Tools

What links here

Related changes

Unload file



«Башинформ», пуолично объявили о победе в конкурсе грантов главы Республики Башкортостан, проводимого Фондом содействия гражданскому обществу Республики Башкортостан.

Проект «Центр поддержки волонтёров Башкирской Википедии и родственных проектов Викимедиа на башкирском языке» в числе № 38 победителей.

Грант на сумму 1 807 797 рублей выделяется № НП «Викимедиа РУ» на цели сохранения и развития государственных языков и языков народов Республики Башкортостан. Это первый выход российского чаптера движения Викимедиа за региональным грантом.

Заявленные результаты проекта:

- Обучено начинающих волонтёров 90 человек.
- Создано новых статей Википедии 900 статей.
- Доработано существующих статей Википедии 300 статей.
- Создано новых справочных страниц «Википедия:Справка» 80 страниц.
- Создано записей в базе знаний Викиданные 300 записей.

Как уточнили википедисты, за счёт средств гранта планируется провести пять тематических конкурсов статей, в том числе один — для школьников: «Топонимия исторического Башкортостана» (о географических объектах), «Воины 112-ой башкирской кавалерийской дивизии» (о Великой Отечественной войне), «Исемең матур!» (о башкирских именах; для школьников), «1000 обязательных и 10000 рекомендованных статей» (см. проект «Ядро энциклопедии») и «Справочные страницы Башкирской Википедии».

В рамках реализации гранта также будет проведено шесть онлайн-занятий по программе «Википедия: краткий курс знакомства», общей продолжительностью 20 часов. Один из уроков также ориентирован на школьников.

Реализация проекта планируется при поддержке Фонда по сохранению и развитию башкирского языка, Министерства образования и науки Республики Башкортостан, Агентства по печати и средствам массовой информации Республики Башкортостан, Международного союза общественных объединений «Всемирный курултай (конгресс) башкир».





Third «Tatar 4.0»

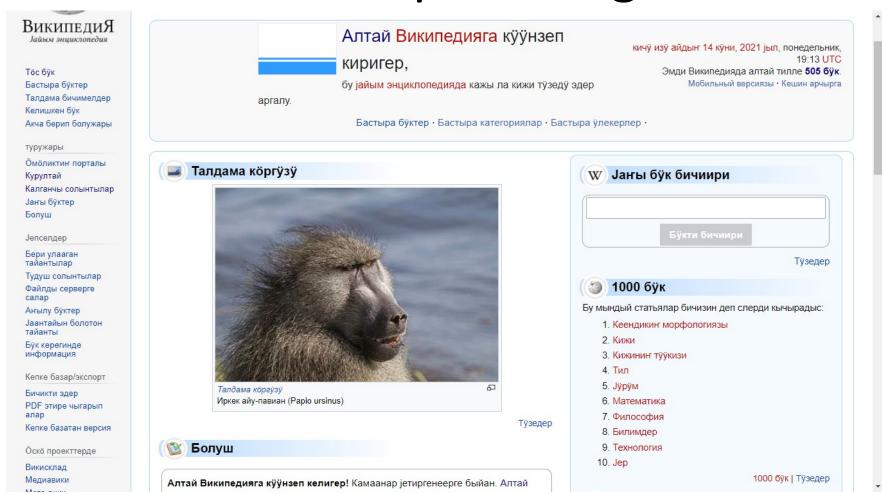






Altai WP out 23.02.2021 alt.wikipedia.org





+ Wikimedia Russia press-release @ https://w.wiki/3V3N



Russia & Tatarstan Civic Chamber Ethno-Linguistic Diversity Conference













Mission: To assure florishing of languages and preservation of cultural heritage in the digital citizenship era.

Collaboration between Russia's Wikimedians and institutions of the Republic of Tatarstan.

Kazan, 25.02.2021, Farhad Fatkullin Materials on the Internet: slides https://w.wiki/372s / theses https://w.wiki/36Bk

«Teaching, learning and preserving mother tongues» session

«Preserving and supporting ethnocultural and linguistic diversity — a key factor in strengthening Russia's unity» conference

Joint hearing of the Russian Federation Civic Chamber's Commission on harmonization of interethnic and interreligious relations, Russian Federation Civic Chamber's Commission on issues of cultural development and preservation of spiritual heritage and the Republic of Tatarstan Civic Chamber

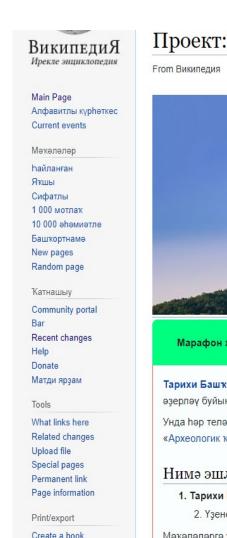
Distributed under **Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International** free license pursuant to Art.1286 of the Russian Federation Civil Code



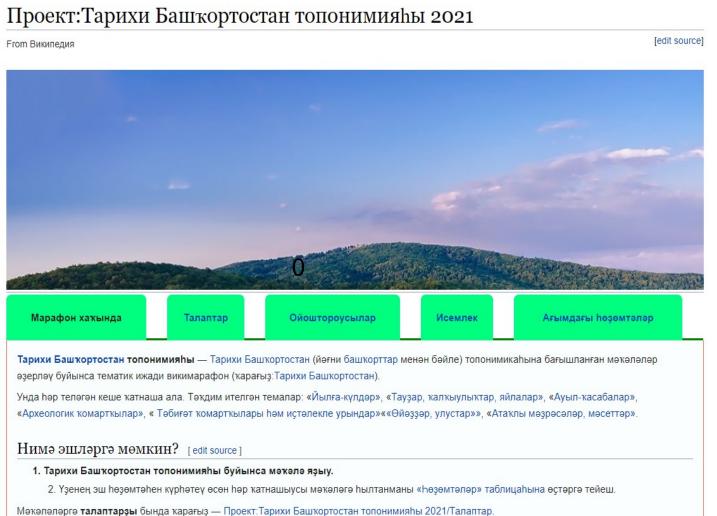


Historic Bashkir lands 2021





Download as PDF

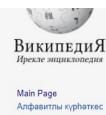






Famous Bashkir Marathon





Current events

Мәкәләләр

hайпанған. Якшы

Сифатлы 1 000 мотлак

10 000 әһәмиәтле

Башкортнама

New pages

Random page

Катнашыу

Community portal

Recent changes

Help

Donate

Матди ярзам

Tools

What links here

Related changes Upload file

Special pages

Permanent link

Page information

Print/export

Проект:Башҡорттар

From Википедия

[edit source]



Марафон хажында

Талаптар

Ойоштороусылар

Исемлек

Ағымдағы һөзөмтәләр

«Башҡорттар» конкурс-марафоны — дөүлөт, йөмгиөт алдындагы казаныштары менен тарихка инген йөки үз йогонтоһо менен тарихта һынылыш яћаған, мәғлумет сығанаҡтарында сағылыш тапкан башкорт миллетле шәхестер тураһында Башкорт Википедияһында яңы мекелелер языу өсөн ойошторолған озайлы сара. Башкортостан шәхестәре порталының һәм шундай ук исемле даими алып барылған проекттың 2021 йылда тормошка ашырылған өлөшө булып тора.

Кыска адрес — https://w.wiki/\$bc

Максаттары [edit source]

• Арзаклы шөхестөр өлгөһөндө йөш быуында илгө, башкорт теленө, тарихына һөйөү, рухи-өхлөки мөзөнилек нигеззөрен, граждандар өүземлеген тербиелеу





Lak Wikipedia Seminar







Aerospace Museum Wiki-Tour





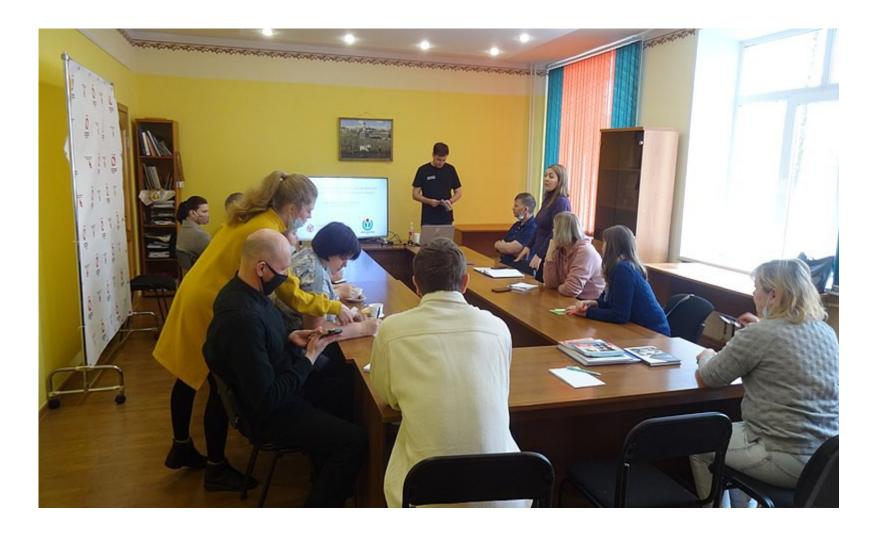
Moscow





Komi-Permyak Wiki-Seminar

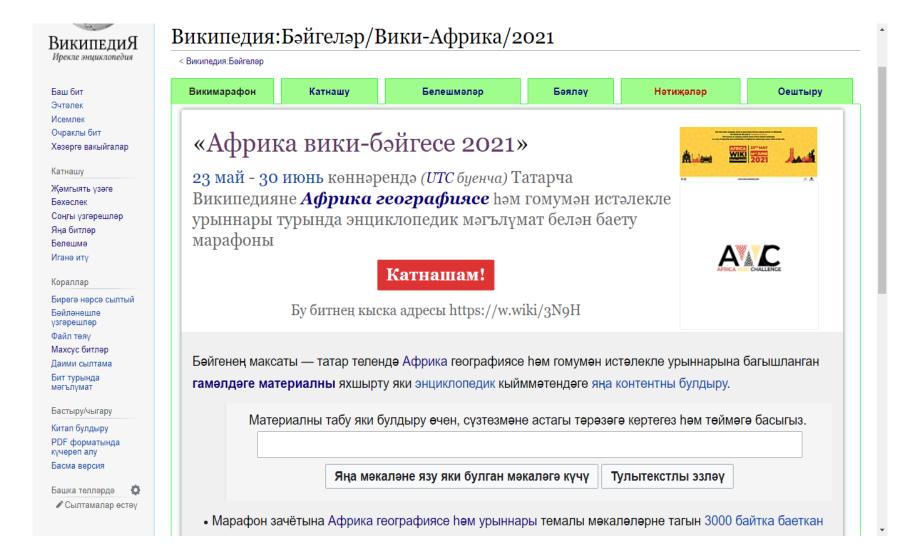






Africa Wiki Challenge 2021









Freely licensed Media Award





Annual Regional Journalism Awards Ceremony of the Moscow Region Governor Office





Bashkir WWII Heroes









Acknowledging our Wiki-heroes















Director of «Wikimedia RU» Non-Commercial Partnership

for the Advancement of Encyclopedic Knowledge



DIPLOMA

This is to confirm that

REPLACE this field with YOUR name or account and PRINT

made personal valuable contribution into developing Tatar language content on the Internet in the course of the seventh annual «CEE Spring» @ tt.wikipedia.org Wiki-marathon taking place on Tatar Wikipedia from March 21 st through May 31 st, 2021.

Member of the Republic of Tatarstan Presidential Commission for the Preservation and Strengthening of Tatar language use, Tatar Wikipedia administrator, Chairman of the Contest Jury

Farhad N. Fatkullin

ия распростания в потом в пот

Vladimir V. Medeyko



Usernames of the top 12 finalists creating 3 or more qualifying articles and respective gift certificate sums are shown in the prize winners table located at https://w.wiki/3Ud6





Part 3



Wiki-Sustainability ideas & plans for the future





Tatar Wikipedia

WUG TAT





Digital language ecosystem



- Universal encyclopedia
- Multimedia repository
- **Dictionary**
- **1** Online library
- M Publishing
- News
- University
- Knowledge Base
- Travel guides
- Quotes
- Maps

And more

Digital language death: No Wikipedia, no ascent.
András Kornai et. al., 2013

The issue [of enlightement] is not limited only to the language itself. We must develop the scientific foundations and knowledge of our people, because it's indeed those that will pave our way forward.

Ismail Gaspirali (1851-1914)





Sustainability criterion



Wikipedia language version **Pageviews** greater than all other most popular mass-media and other large internet portals within respective linguistic realm territories



Relevance for your audience



TATAP TATAR تاتار



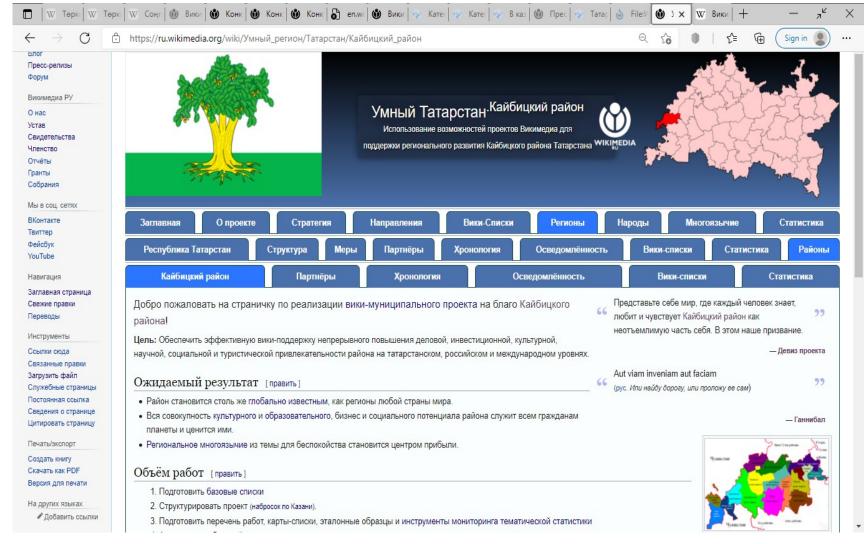
wiki-җанисәп





Language must earn its living









Keep opening new horizons









And make us stronger together



(Redirected from WISH)

 Languages:
 English · русский · татарча/tatarça

 Wiki-Smart Humanity. WISH

 Using possibilities of Wikimedia projects for supporting regional development of the World

 The Project
 Thematic Teams
 Best Practices
 Country-by-Project table
 Multilingual Wikinews
 Wikimedia Commons
 Aligned projects

Wikimedia movement committed itself to achieve a world, where every human being freely shares in the sum of all knowledge. To achieve that we need everybody to become a Wikimedian.

Wiki-Smart Humanity or (WISH) is about systemic efforts to get individuals, organizations and whole regions to engage actively into helping make this dream a reality.

This will only happen if we find a way to satisfy expectations of all of our diverse global Wikimedia stakeholders and movement partners at municipal, regional, country, intergovernmental, various NGOs or business levels.

They have the right to expect us:

- . to be moving towards a balanced representation of anything and everything,
- . to provide them with a way to measure our progress, visualize differences to support us in reaching our objectives.
- to demonstrate successful use cases in every domain, country and project.

We do that initiative by initiative, collecting various statistics and publishing in Multilingual Wikinews. And we rely on the best practices shared by our wiki-partners.

See also [edit]

- Wikimedia strategy: to become an essential infrastructure of the ecosystem of free knowledge for the world by 2030.
- · Wikimedia Language Diversity

Imagine a world in which every human feels both the ownership of Wikimedia projects and

belonging to the Movement.

Wikimedia world is about human in the center with whole of the world's knowledge within

with whole of the world's knowledge within equally easy reach. 99



Thank you for your attention



and support of

- · multilingualism,
- · multiculturalism &
- · NPOV onwiki & in life.

Yours truly,

Wikimedia Community Languages of Russia





Part 4 Closing greetings



https://www.youtube.com/watch?v=-ikY6_BO7s4

